
LOAN NUMBER 8452-AR

Loan Agreement

(Second Rural Education Improvement Project)

between

ARGENTINE REPUBLIC

and

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT

Dated *APRIL 16*, 201*5*

* LOAN AGREEMENT

Agreement dated APRIL 16, 2015, between ARGENTINE REPUBLIC ("Borrower") and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT ("Bank"). The Borrower and the Bank hereby agree as follows:

ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

- 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) constitute an integral part of this Agreement.
- 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

ARTICLE II — LOAN

- 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, the amount of two hundred fifty million five hundred thousand Dollars (US\$250,500,000), as such amount may be converted from time to time through a Currency Conversion in accordance with the provisions of Section 2.08 of this Agreement ("Loan"), to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement ("Project").
- 2.02. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with Section IV of Schedule 2 to this Agreement.
- 2.03. The Front-end Fee payable by the Borrower shall be equal to one quarter of one percent (0.25%) of the Loan amount.
- 2.04. The Commitment Charge payable by the Borrower shall be equal to one quarter of one percent (0.25%) per annum on the Unwithdrawn Loan Balance.
- 2.05. The interest payable by the Borrower for each Interest Period shall be at a rate equal to the Reference Rate for the Loan Currency plus the Variable Spread; provided, that upon a Conversion of all or any portion of the principal amount of the Loan, the interest payable by the Borrower during the Conversion Period on such amount shall be determined in accordance with the relevant provisions of Article IV of the General Conditions. Notwithstanding the foregoing, if any amount of the Withdrawn Loan Balance remains unpaid when due and such non-payment continues for a period of thirty days, then the interest payable by the Borrower shall instead be calculated as provided in Section 3.02 (e) of the General Conditions.
- 2.06. The Payment Dates are June 15 and December 15 in each year.

- 2.07. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with the amortization schedule set forth in Schedule 3 to this Agreement.
- 2.08. (a) The Borrower may at any time request any of the following Conversions of the terms of the Loan in order to facilitate prudent debt management: (i) a change of the Loan Currency of all or any portion of the principal amount of the Loan, withdrawn or unwithdrawn, to an Approved Currency; (ii) a change of the interest rate basis applicable to: (A) all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from a Variable Rate to a Fixed Rate, or vice versa; or (B) all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Reference Rate and the Variable Spread, or vice versa; or (C) all of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from a Variable Rate based on a Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Spread; and (iii) the setting of limits on the Variable Rate or the Reference Rate applicable to all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding by the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar on the Variable Rate or the Reference Rate.
- (b) Any conversion requested pursuant to paragraph (a) of this Section that is accepted by the Bank shall be considered a "Conversion", as defined in the General Conditions, and shall be effected in accordance with the provisions of Article IV of the General Conditions and of the Conversion Guidelines.
- (c) Promptly following the Execution Date for an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar for which the Borrower has requested that the premium be paid out of the proceeds of the Loan, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account and pay to itself the amounts required to pay any premium payable in accordance with Section 4.05 (c) of the General Conditions up to the amount allocated from time to time for the purpose in the table in Section IV of Schedule 2 to this Agreement.

ARTICLE III — PROJECT

- 3.01. The Borrower declares its commitment to the objective of the Project. To this end, the Borrower shall carry out the Project through MEN, and with the assistance of the Participating Provinces (as provided under the relevant Participation Agreements), all in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions.
- 3.02. Without limitation upon the provisions of Section 3.01 of this Agreement, and except as the Borrower and the Bank shall otherwise agree, the Borrower shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of Schedule 2 to this Agreement.

ARTICLE IV — REMEDIES OF THE BANK

- 4.01. The Additional Event of Suspension consists of the following, namely, that any Participating Province shall have failed to perform any of its obligations under the relevant Participation Agreement.
- 4.02. The Additional Event of Acceleration consists of the following, namely, that any event specified in Section 4.01 of this Agreement occurs and is continuing for a period of 60 days after notice has been given by the Bank to the Borrower.

ARTICLE V — EFFECTIVENESS; TERMINATION

- 5.01. The Additional Condition of Effectiveness consists of the following, namely that at least one Participating Province shall have entered into a Participation Agreement with the Borrower.
- 5.02. Without prejudice to the provisions of the General Conditions, the Effectiveness Deadline is the date one hundred and twenty (120) days after the date of this Agreement, but in no case later than eighteen months (18) months after the Bank's approval of the Loan which expire on June 2, 2016.

ARTICLE VI — REPRESENTATIVE; ADDRESSES

- 6.01. The Borrower's Representative is its Minister of Economy and Public Finance.
- 6.02. The Borrower's Address is:

Ministerio de Economía y Finanzas Públicas
Hipólito Yrigoyen 250
C1086 AAB, Buenos Aires
Argentina

Cable:

Telex:

Facsimile:

MINISTERIO
DE ECONOMIA
Baires

121942-AR

(5411) 4349-8815

6.03. The Bank's Address is:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Cable address:	Telex:	Facsimile:
INTBAFRAD Washington, D.C.	248423(MCI) or 64145(MCI)	1-202-477-6391

AGREED at the District of Columbia, United States of America, as of the day and year first above written.

ARGENTINE REPUBLIC

By


Authorized Representative

Name:

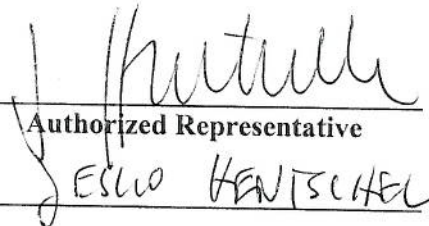
AXEL KILHOF

Title:

MINISTER OF ECONOMY
AND PUBLIC FINANCE

INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

By


Authorized Representative

Name:

JESLO HENTSCHEL

Title:

COUNTRY DIRECTOR

SCHEDULE I

Project Description

The objective of the Project is to support the Borrower to reduce repetition rates in Primary Education and increase enrollment in, and completion rates of, Secondary Education, all in the Borrower's rural areas.

The Project consists of the following parts:

Part 1. Reducing Repetition Rates in Rural Classrooms

- (a) Provision of support to the National Plan¹ for Teacher Training, through the carrying out of activities aimed at improving teaching and school management, including, *inter alia*, the design and implementation of a training strategy for teachers, school directors, and supervisors of Pre-Primary Education, Primary Education, and Secondary Education in rural schools.
- (b) Strengthening the link among the Eligible Schools, students' families and local communities through the carrying out of selected annual school improvement activities, which consists of, *inter alia*: (i) support the sharing of school management and teachers' performance experiences among rural schools at the level of School Clusters; (ii) the carrying out of minor preventive maintenance activities; and (iii) the acquisition of needed school equipment.

Part 2. Increasing Enrollment in and Completion Rates of Rural Secondary School

Carrying out of activities aimed at expanding the supply of Secondary Education services in rural areas, including, *inter alia*: (i) the construction and/or rehabilitation of schools to expand their facilities' capacity; (ii) the provision of school maintenance activities; (iii) the acquisition of learning materials and provision of training; and (iv) the provision of transportation and *per diems* for teachers to expand the supply of qualified teachers in rural areas.

Part 3. Strengthening Project Management, Monitoring, & Evaluation

- (a) Implementation of Project management activities, through, *inter alia*: (i) the carrying out of technical coordination within MEN's technical departments; (ii) the planning, monitoring and evaluation of provincial level activities; (iii) the carrying out of fiduciary oversight of all Project activities; and (iv) the development of, *inter alia*, a map of underserved areas to identify demand for Secondary Education and determine the best service delivery models for rural areas.
- (b) Carrying out of monitoring and evaluation activities under the Project in coordination with DiNIECE.

SCHEDULE 2

Project Execution

Section I. Implementation Arrangements

A. Institutional Arrangements.

1. The Borrower, through MEN, shall operate and maintain, at all times during Project implementation a Project implementation unit within DGUFI (the UEC) with the structure, functions and responsibilities set forth in the Operational Manual, which shall include, *inter alia*, the responsibility to assist MEN in the carrying out, coordination, monitoring and supervision of the Project.
2. The Borrower, through MEN, shall ensure that UEC is, at all times during Project implementation, assisted by professional staff (including, *inter alia*, a Project coordinator, a financial management specialist, a procurement specialist and a monitoring and evaluation specialist) and administrative staff, all in numbers and with terms of reference, and qualifications and experience, acceptable to the Bank.
3. The Borrower, through MEN, shall operate and maintain, at all times during Project implementation with the structure, functions and responsibilities satisfactory to the Bank as set forth in the Operational Manual: (a) the DGI, (b) the DiNIECE, and (c) the DNGE.
4. The Borrower, through MEN, shall cause the Participating Provinces, through the relevant Participation Agreements, to operate and maintain throughout the execution of the Project, within the respective MEPS, provincial implementation units (the PIUs), with functions and responsibilities acceptable to the Bank and assisted by staff in adequate numbers, and with qualifications and experience acceptable to the Bank.

B. Manuals.

1. Without limitation to the provisions of Section 3.01 of this Agreement, the Borrower shall: (a) carry out the Project in accordance with the provisions of a manual (the Operational Manual) and the pertinent provisions of the Environmental and Social Management Framework and the Indigenous Peoples Planning Framework; and (b) cause the pertinent Participating Provinces to comply with the pertinent provisions of the Operational Manual, the Environmental and Social Management Framework and the Indigenous Peoples Planning Framework in connection with their participation under the Project.
2. In case of any conflict among the terms of the Operational Manual, the Environmental and Social Management Framework, the Indigenous Peoples Planning Framework and those of this Agreement, the terms of this Agreement shall prevail.

C. Implementation Arrangements.

1. For the purposes of carrying out the activities under the Project, the Borrower, through MEN, shall:
 - (a) enter into an agreement (the Participation Agreement) with each Participating Province, setting forth: (i) the technical, financial, administrative, safeguards and fiduciary aspects of the Project; (ii) the rights and obligations of MEN and Participating Provinces in relation to their respective participation in the implementation of the Project activities; and (iii) the use of the Loan funds under the Project and its reporting, all under terms and conditions acceptable to the Bank, containing, *inter alia*, the terms set forth in Schedule 4 of this Agreement;
 - (b) cause each Participating Province to take all necessary actions to enable the Borrower to comply with its pertinent obligations as set forth under this Agreement, including those set forth or referred to in the General Conditions, the Operational Manual, the Environmental and Social Management Framework, the Indigenous Peoples Framework and the Anti-Corruption Guidelines, in respect of the carrying out of the Project as it may apply to the respective Participating Province; and
 - (c) (i) exercise its rights and carry out its obligations under each Participation Agreement in such a manner as to protect the interests of the Borrower and the Bank and to accomplish the purposes of the Loan; and (ii) except as the Bank shall otherwise agree, not assign, amend, abrogate, repeal, terminate, waive or fail to enforce any Participation Agreement or any provision thereof.
2. In case of any conflict among the provisions of any Participation Agreement, those of the Operational Manual and those of this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail.

D. Anti-Corruption.

The Borrower shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of the Anti-Corruption Guidelines.

E. Safeguards.

1. Prior to the carrying out of any works under Part 2 of the Project, the Borrower, through MEN, shall: (a) carry out and/or, if applicable, cause the pertinent Participating Province to carry out an environmental/social assessment of the pertinent works, and based on the results of said assessment as determined by the Bank, approve and/or cause the pertinent Participating Province to approve an environmental/social management plan or similar environmental or social safeguards instrument, acceptable to the Bank, for each said work, all in accordance with the provisions of the Environmental and Social Management Framework; and (b) immediately after said approval, implement and/or, if applicable, cause the pertinent Participating Province to carry out the corresponding

environmental/social management plan, or similar environmental/social safeguards instrument, in accordance with its terms, and in a manner acceptable to the Bank.

2. The Borrower, through MEN, shall, and shall cause each Participating Province to, ensure that any works under the Project do not involve any Involuntary Resettlement.
3. Without limitation to the pertinent provisions of this Agreement, and if applicable as set forth in the IPPF, the Borrower, through MEN, shall: (a) prior to the carrying out of any pertinent Project activity, prepare and/or, if applicable, cause the pertinent Participating Province to prepare and furnish to the Bank, an indigenous peoples' plan, acceptable to the Bank (which plan shall be consistent with the pertinent provisions of the IPPF); and (b) thereafter, adopt and implement (and/or cause to, be adopted and implemented) said indigenous peoples' plan in accordance with its terms and in a manner acceptable to the Bank.

Section II. Project Monitoring Reporting and Evaluation

A. Project Reports.

1. The Borrower shall monitor and evaluate the progress of the Project and prepare Project Reports in accordance with the provisions of Section 5.08 of the General Conditions and on the basis of the indicators set forth in the Operational Manual and acceptable to the Bank. Each Project Report shall cover the period of one calendar semester, and shall be furnished to the Bank not later than forty five (45) days after the end of the period covered by such report.

B. Financial Management, Financial Reports and Audits.

1. The Borrower, through MEN, shall maintain or cause to be maintained a financial management system in accordance with the provisions of Section 5.09 of the General Conditions.
2. Without limitation on the provisions of Part A of this Section, the Borrower, through MEN, shall prepare and furnish to the Bank as part of each Project Report, interim unaudited financial reports for the Project covering the pertinent calendar semester, in form and substance satisfactory to the Bank.
3. The Borrower, through MEN, shall have its Financial Statements audited in accordance with the provisions of Section 5.09 (b) of the General Conditions. Each audit of the Financial Statements shall cover the period of one fiscal year of the Borrower. The audited Financial Statements for each such period shall be furnished to the Bank not later than six months after the end of such period.
4. The Borrower, through MEN, shall, and shall cause each Participating Province to, prior to the commencement of each calendar year during Project implementation, create, and thereafter maintain throughout each said calendar year of Project implementation, a specific budget line entry in the national and provincial annual budgets, respectively

(starting in calendar year 2015 or any other date as agreed by the Bank) in order to keep track of the corresponding expenditures incurred during Project implementation.

Section III. Procurement

A. General.

1. **Goods, Works and Non-Consulting Services.** All goods, works and non-consulting services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in Section I of the Procurement Guidelines, and with the provisions of this Section.
2. **Consultants' Services.** All consultants' services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in Sections I and IV of the Consultant Guidelines and with the provisions of this Section.
3. **Definitions.** The capitalized terms used below in this Section to describe particular procurement methods or methods of review by the Bank of particular contracts refer to the corresponding method described in Sections II and III of the Procurement Guidelines, or Sections II, III, IV and V of the Consultant Guidelines, as the case may be.
4. **Special Provisions.** Without limitation to the other provisions in Section III.A of this Schedule, the following additional provisions shall also govern the procurement of goods, works, non-consulting services and consultants' services under the Project (as the case may be):
 - (a) procurement of goods, works, non-consulting services and consultants' services (in respect of firms) shall be carried out using: (i) (A) standard bidding documents (which bidding documents in respect of works shall include, if applicable, a provision whereby the pertinent contractor must comply with the pertinent provisions of: the corresponding environmental management and/or indigenous peoples' plan (including the provisions of any updated/adjusted version) or similar safeguards instrument referred to in Section I.E.1 of Schedule 2 to this Agreement); and (B) standard requests for quotations/proposals (as the case may be), all acceptable to the Bank, which shall all include, *inter alia*, a settlement of dispute provision and the pertinent provisions of the Anti-Corruption Guidelines; (ii) model bid evaluation forms, and model quotations/proposals evaluation forms (as the case may be); and (iii) model contract forms, all acceptable to the Bank;
 - (b) all contracts for works to be procured under the Project shall contain a methodology, acceptable to the Bank, whereby the price of each said contract shall be adjusted through the use of price adjustment formulas, in a manner acceptable to the Bank;
 - (c) a two-envelope bidding procedure shall not be allowed in the procurement of goods, works and non-consulting services;

- (d) after the public opening of bids for goods, works and non-consulting services, information relating to the examination, clarification and evaluation of bids and recommendations concerning awards, shall not be disclosed to bidders or other persons not officially concerned with this process until the publication of contract award. In addition, bidders and/or other persons not officially concerned with said process shall not be allowed to review or make copies of other bidders' bids;
- (e) after the public opening of consultants' proposals, information relating to the examination, clarification and evaluation of proposals and recommendations concerning awards, shall not be disclosed to consultants or other persons not officially concerned with this process until the publication of contract award (except as provided in paragraphs 2.23 and 2.30 of the Consultant Guidelines). In addition, consultants and/or other persons not officially concerned with said process shall not be allowed to review or make copies of other consultants' proposals;
- (f) foreign bidders or foreign consultants shall not, as a condition for submitting bids or proposals and/or for contract award: (i) be required to be registered in Argentina (except as provided in the standard bidding documents referred to in paragraph 4 (a) (i) (A) above); (ii) be required to have a representative in Argentina; and (iii) be required to be associated or subcontract with Argentine suppliers, contractors or consultants;
- (g) the invitations to bid, bidding documents, minutes of bid openings, requests for expressions of interest and the pertinent summary of the evaluation reports of bids and proposals of all goods, works, non-consulting services and consultants' services procured by the Borrower, through MEN, shall be published in the web page of the Borrower's Office of National Procurement (*Oficina Nacional de Contrataciones*), and in a manner acceptable to the Bank. The bidding period shall be counted from the date of publication of the invitation to bid or the date of the availability of the bidding documents, whichever is later, to the date of bid opening;
- (h) the provisions set forth in paragraphs 2.49, 2.50, 2.52, 2.53, 2.54 and 2.59 of the Procurement Guidelines shall also be applicable to contracts for goods, works and non-consulting services to be procured under National Competitive Bidding procedures;
- (i) references to bidders in one or more specialized magazines shall not be used by the Borrower, through MEN, in determining if the bidder in respect of goods whose bid has been determined to be the lowest evaluated bid has the capability and resources to effectively carry out the contract as offered in the bid, as referred to in the provision set forth in paragraph 2.58 of the Procurement Guidelines. The provision set forth in paragraph 2.58 of the Procurement Guidelines (including the limitation set forth herein) shall also be applicable to contracts for goods to be procured under National Competitive Bidding procedures;

- (j) witness prices shall not be used as a parameter for bid evaluation, bid rejection or contract award;
- (k) the Borrower, through MEN, shall: (i) supply SEPA with the information contained in the initial Procurement Plan within 30 days after the Project has been approved by the Bank; and (ii) update the Procurement Plan at least every three months, or as required by the Bank, to reflect the actual Project implementation needs and progress and shall supply SEPA with the information contained in the updated Procurement Plan immediately thereafter;
- (l) the provisions of paragraphs 2.55 and 2.56 of the Procurement Guidelines providing for domestic preference in the evaluation of bids shall apply to goods manufactured in the territory of the Borrower in respect of contracts for goods to be procured under International Competitive Bidding procedures;
- (m) compliance by bidders with the norms issued by ISO with respect to any given good procured under the Project shall not be used as parameter for contract award;
- (n) consultants shall not be required to submit bid or performance securities;
- (o) contracts of goods, works and non-consulting services shall not be awarded to the "most convenient" bid, but rather to the bidder whose bid has been determined: (i) to be substantially responsive; and (ii) to offer the lowest evaluated bid, provided that said bidder has demonstrated to the Borrower, through MEN, to be qualified to perform the contract satisfactorily; and
- (p) the types of contracts described in Section IV of the Consultant Guidelines shall be the only types of contracts to be used by the Borrower, through MEN, in connection with the contracting of consultants' services provided by a firm and to be financed with the proceeds of the Loan.

B. Particular Methods of Procurement of Goods, Works and Non-Consulting Services.

1. **International Competitive Bidding.** Except as otherwise provided in paragraph 2 below, goods, works and non-consulting services shall be procured under contracts awarded on the basis of International Competitive.
2. **Other Methods of Procurement of Goods, Works and Non-Consulting Services.** The following methods, other than International Competitive Bidding, may be used: (i) for procurement of goods, works and non-consulting services for those contracts specified in the Procurement Plan: (a) National Competitive Bidding, subject to the additional provisions set forth in Section III. A. 4 above; (b) Shopping; and (c) Direct Contracting, and (ii) with respect to Part 1 (b) of the Project, Community Participation.

C. Particular Methods of Procurement of Consultants' Services.

1. **Quality- and Cost-based Selection.** Except as otherwise provided in paragraph 2 below, consultants' services shall be procured under contracts awarded on the basis of Quality and Cost-based Selection.
2. **Other Methods of Procurement of Consultants' Services.** The following methods, other than Quality and Cost-based Selection, may be used for procurement of consultants' services for those contracts which are specified in the Procurement Plan: (a) Quality-based Selection; (b) Selection under a Fixed Budget; (c) Least Cost Selection; (d) Selection based on Consultants' Qualifications; (e) Single-source Selection of consulting firms; (f) Procedures set forth in paragraphs 5.2 and 5.3 of the Consultant Guidelines for the Selection of Individual Consultants; and (g) Single-source procedures for the Selection of Individual Consultants.

D. Review by the Bank of Procurement Decisions.

The Procurement Plan for Parts 1 (a), 2, and 3 of the Project, and the Operational Manual for Part 1 (b) of the Project, shall set forth those contracts which shall be subject to the Bank's Prior Review. All other contracts shall be subject to Post Review by the Bank.

Section IV. Withdrawal of Loan Proceeds

A. General.

1. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with the provisions of Article II of the General Conditions, this Section, and such additional instructions as the Bank shall specify by notice to the Borrower (including the "World Bank Disbursement Guidelines for Projects" dated May 2006, as revised from time to time by the Bank and as made applicable to this Agreement pursuant to such instructions), to finance Eligible Expenditures as set forth in the table in paragraph 2 below.
2. The following table specifies the categories of Eligible Expenditures that may be financed out of the proceeds of the Loan ("Category"), the allocation of the amounts of the Loan to each Category, and the percentage of expenditures to be financed for Eligible Expenditures in each Category.

Category	Amount of the Loan Allocated (expressed in USD)	Percentage of Expenditures to be financed (inclusive of Taxes)
(1) Works under the Project	153,000,000	100%
(2) Goods under the Project	65,250,000	100%
(3) Non-consulting services and Training under the Project	14,123,750	100%
(4) Consultants' services under the Project	10,294,578	100%
(5) Operating Costs under the Project	7,205,422	100%
(6) Front-end Fee	626,250	Amount payable pursuant to Section 2.03 of this Agreement in accordance with Section 2.07 (b) of the General Conditions
(7) Interest Rate Cap or Interest Rate Collar premium	0	Amount due pursuant to Section 2.08(c) of this Agreement
TOTAL AMOUNT	250,500,000	

3. For purposes of the preceding table:

- (a) "Training" means expenditures (other than those for consultants' services) incurred by MEN and/or a Participating Province, as approved by the Bank on the basis of an annual budget acceptable to the Bank, to finance reasonable transportation costs and *per-diem* of trainees and trainers (if applicable), training registration fees, printing and distribution of training materials, rental of training facilities, and equipment under the Project, all based on annual budgets acceptable to the Bank; and
- (b) "Operating Costs" means reasonable recurrent expenditures, that would not have been incurred by the Borrower through MEN, and/or a Participating Province and/or an Eligible School, absent the Project, for Project administration, including travel costs (i.e. accommodation, transportation, travel insurance, and *per diem*), office rent, operation and maintenance of office equipment, non-durable goods and vehicle operation, insurance and maintenance costs, as agreed with the Bank, all based on annual budgets acceptable to the Bank.

B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period.

- 1. Notwithstanding the provisions of Part A of this Section, no withdrawal shall be made for payments made prior to the date of this Agreement, except that withdrawals up to an aggregate amount not to exceed \$50,000,000 (fifty million Dollars) may be made for

payments made prior to this date but on or after December 15, 2013, for Eligible Expenditures under the Project.

2. The Closing Date is December 31, 2019.

SCHEDULE 3

Amortization Schedule

1. The following table sets forth the Principal Payment Dates of the Loan and the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date ("Installment Share"). If the proceeds of the Loan have been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined by the Bank by multiplying: (a) Withdrawn Loan Balance as of the first Principal Payment Date; by (b) the Installment Share for each Principal Payment Date, such repayable amount to be adjusted, as necessary, to deduct any amounts referred to in paragraph 4 of this Schedule, to which a Currency Conversion applies.

Principal Payment Date	Installment Share (Expressed as a Percentage)
On each June 15 and December 15 Beginning on June 15, 2022 through December 15, 2046	2 %

2. If the proceeds of the Loan have not been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined as follows:
- (a) To the extent that any proceeds of the Loan have been withdrawn as of the first Principal Payment Date, the Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance as of such date in accordance with paragraph 1 of this Schedule.
 - (b) Any amount withdrawn after the first Principal Payment Date shall be repaid on each Principal Payment Date falling after the date of such withdrawal in amounts determined by the Bank by multiplying the amount of each such withdrawal by a fraction, the numerator of which is the original Installment Share specified in the table in paragraph 1 of this Schedule for said Principal Payment Date ("Original Installment Share") and the denominator of which is the sum of all remaining Original Installment Shares for Principal Payment Dates falling on or after such date, such amounts repayable to be adjusted, as necessary, to deduct any amounts referred to in paragraph 4 of this Schedule, to which a Currency Conversion applies.
3. (a) Amounts of the Loan withdrawn within two calendar months prior to any Principal Payment Date shall, for the purposes solely of calculating the principal amounts payable on any Principal Payment Date, be treated as withdrawn and outstanding on the second Principal Payment Date following the date of withdrawal and shall be repayable on each Principal Payment Date commencing with the second Principal Payment Date following the date of withdrawal.

- (b) Notwithstanding the provisions of sub-paragraph (a) of this paragraph, if at any time the Bank adopts a due date billing system under which invoices are issued on or after the respective Principal Payment Date, the provisions of such sub-paragraph shall no longer apply to any withdrawals made after the adoption of such billing system.

- 4. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Schedule, upon a Currency Conversion of all or any portion of the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the amount so converted in the Approved Currency that is repayable on any Principal Payment Date occurring during the Conversion Period, shall be determined by the Bank by multiplying such amount in its currency of denomination immediately prior to the Conversion by either: (i) the exchange rate that reflects the amounts of principal in the Approved Currency payable by the Bank under the Currency Hedge Transaction relating to the Conversion; or (ii) if the Bank so determines in accordance with the Conversion Guidelines, the exchange rate component of the Screen Rate.

- 5. If the Withdrawn Loan Balance is denominated in more than one Loan Currency, the provisions of this Schedule shall apply separately to the amount denominated in each Loan Currency, so as to produce a separate amortization schedule for each such amount.

SCHEDULE 4

Terms and Conditions of Participation Agreements

Each Participation Agreement shall contain, *inter alia*, the following provisions:

- (a) the obligation of the Borrower, through MEN:
 - (i) to promptly disburse, on a grant basis, to each Participating Province and/or Eligible School, the proceeds of the Loan allocated to the corresponding activities under the Project in a manner acceptable to the Bank;
 - (ii) to procure goods, works, and services needed for the implementation of the activities carried out (A) by MEN, and (B) in some cases, by the Participating Provinces, as applicable; and
 - (iii) to ensure and cause the Participating Provinces to ensure that all activities under the Project are carried out in accordance with the provisions of the Anti-Corruption Guidelines.
- (b) the right of the Borrower, through MEN, to take remedial actions against the pertinent Participating Province, in case said Participating Province shall have failed to comply with any of its obligations under the pertinent Participation Agreement, (which actions may include, *inter alia*, the partial or total suspension and/or cancellation of the proceeds of the Loan allocated to the corresponding activities under the Project to be implemented either by the Participating Province or by the Eligible School, all as previously agreed with the Bank);
- (c) the obligation of each Participating Province:
 - (i) to ensure that the pertinent activities of the Project which fall under its administrative jurisdiction, including those implemented by Eligible Schools, are carried out with due diligence and efficiency and in accordance with sound technical, economic, financial, managerial, environmental, social and cultural property practices, as applicable, and with the pertinent provisions of this Agreement, the Operational Manual, the ESMF, the IPPF, the Anti-Corruption Guidelines;
 - (ii) to ensure that the proceeds of the Loan allocated to the pertinent Project activities which fall under its administrative jurisdiction, are used solely for purpose of financing said activities;
 - (iii) to provide, promptly as needed, the personnel, services, facilities and other resources necessary or appropriate to carry out the corresponding Project activities which fall under its administrative jurisdiction;

- (iv) to procure the goods, works and services under the pertinent Project activities which fall under its administrative jurisdiction, in accordance with the provisions of this Agreement, and the requirements of the Procurement Plan, and any revisions thereof that the DGUFI and the Bank may agree;
- (v) not to assign, amend, terminate, abrogate, repeal, waive or fail to enforce the pertinent Participation Agreement or any provision thereof, unless previously agreed by the Borrower, through MEN, and the Bank;
- (vi) to maintain financial records of the Project activities which fall under its administrative jurisdiction and have them audited following the requirements of the Loan Agreement and the Operational Manual; and
- (vii) to take or permit to be taken all action to enable the Borrower, through MEN, to comply with its obligations referred to in this Agreement, as applicable to the carrying out of the pertinent Project activities which fall under its administrative jurisdiction.

APPENDIX

Section I. Definitions

1. "Anti-Corruption Guidelines" means the "Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants", dated October 15, 2006 and revised in January 2011.
2. "Category" means a category set forth in the table in Section IV of Schedule 2 to this Agreement.
3. "Consultant Guidelines" means the "Guidelines: Selection and Employment of Consultants under IBRD Loans and IDA Credits and Grants by World Bank Borrowers" dated January 2011 (revised July 2014).
4. "DGI" means *Dirección General de Infraestructura*, the Infrastructure General Directorate, established within MEN, or any successor thereto, acceptable to the Bank.
5. "DiNIECE" means *Dirección Nacional de Información y Evaluación de la Calidad Educativa*, the National Directorate for the Information and Evaluation of Education Quality, established within MEN, or any successor thereto, acceptable to the Bank.
6. "DGUFI" means *Dirección General Unidad de Financiamiento Internacional*, the General Directorate Unit of International Finance, established within MEN, or any successor thereto, acceptable to the Bank.
7. "DNGE" means *Dirección Nacional de Gestión Educativa*, the National Directorate for the Educational Management, established within MEN, or any successor thereto, acceptable to the Bank.
8. "Environmental and Social Management Framework" means the Borrower's framework (included in the Operational Manual), published on October 15, 2014, which sets forth, *inter alia*: (i) the guidelines for carrying out the environmental/social assessments; (ii) the guidelines to be followed in connection with the finding of cultural property; and (iii) the guidelines to be followed to prevent natural habitat conversion or degradation, as said framework may be updated and/or amended from time to time with the agreement of the Bank.
9. "Eligible Schools" means any rural school or School Cluster within the administrative and territorial jurisdiction of a Participating Province, which meets the criteria set forth in the Operational Manual to participate under Part 1 (b) of the Project.
10. "General Conditions" means the "International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans", dated March 12, 2012, with the modifications set forth in Section II of this Appendix.

11. “Indigenous Peoples Planning Framework” or “IPPF” means the Borrower’s framework (included in the Operational Manual), acceptable to the Bank, published on October 15, 2014, setting forth the indigenous peoples policy framework applicable to all the activities to be carried out under the Project and the basis and procedures to prepare specific indigenous peoples’ plans or related instruments during Project implementation.
12. “Involuntary Resettlement” means the impact of an involuntary taking of land under the Project, which taking causes affected persons to have their: (i) standard of living adversely affected; or (ii) right, title or interest in any house, land (including premises, agricultural and grazing land) or any other fixed or movable asset acquired or possessed, temporarily or permanently; or (iii) access to productive assets adversely affected, temporarily or permanently; or (iv) business, occupation, work or place of residence or habitat adversely affected, temporarily or permanently.
13. “ISO” means International Organization for Standardization, an international-standard-setting body composed of representatives from various national standards organizations which issues world-wide proprietary industrial and commercial standards for products.
14. “MEN” means *Ministerio de Educación de la Nación*, the Borrower’s National Ministry of Education or any successor thereto acceptable to the Bank.
15. “MEP” means *Ministerio de Educación Provincial* (or its equivalent in each Participating Province), the Ministry of Education within a Participating Province.
16. “National Plan for Teacher Training” means *Plan Nacional de Formación Docente*, the Borrower’s plan for teacher training established pursuant to the Borrower’s National Educational Council Resolution No. 167/12, dated of 2012.
17. “Operational Manual” means the Borrower’s manual dated October 17, 2014, acceptable to the Bank, which sets forth, *inter alia*: (a) the structures, functions and responsibilities of UEC, DGI, DiNIECE, DNGE, under the Project; (b) the Project’s chart of accounts and internal controls; (c) the format of: (i) the unaudited interim financial reports referred to in Section II.B.2 of Schedule 2 to this Agreement; and (ii) the Financial Statements; (d) the terms of reference for carrying out the Project audits under Section II.B.3 of Schedule 2 to this Agreement; (e) the Project performance indicators (including the results framework); (f) the criteria for selection of Participating Provinces; (g) the Project disbursement and procurement procedures (including the use of Community Participation method with respect to Part 1 (b) of the Project); and (h) the ESMF and IPPF; as said manual may be updated and/or amended from time to time with the agreement of the Bank.
18. “Participation Agreement” means any of the agreements referred to in Section C. 1. (a) of Schedule 2 to this Agreement.
19. “Participating Province” means any political subdivision of the Borrower as per Title Two of the Borrower’s National Constitution, which meets the criteria to participate under the Project, and the term “Participating Provinces” means all of said political subdivisions.

20. "PIU" means any of the Provincial units referred to in Section I. A. 4 of Schedule 2 to this Agreement.
21. "Pre-Primary Education" means the Borrower's *Educación Inicial* provided to children between the ages of 0 and 5 years old in the Borrower's territory, pursuant to the Borrower's Law No. 26.206 –*Ley de Educación Nacional*-, dated of 2006.
22. "Primary Education" means the Borrower's *Educación Primaria* provided to children of 6 year-old and above up to grade 6 or grade 7 (as the case may be, pursuant to the provincial education legislation, in the Borrower's territory), pursuant to the Borrower's Law No. 26.206 –*Ley de Educación Nacional*-, dated of 2006.
23. "Procurement Guidelines" means the "Guidelines; Procurement of Goods, Works and Non-Consulting Services under IBRD Loans and IDA Credits and Grants by World Bank Borrowers" dated January 2011 (revised July 2014).
24. "Procurement Plan" means the Borrower's procurement plan for the Project, dated October 16, 2014 and referred to in paragraph 1.18 of the Procurement Guidelines and paragraph 1.25 of the Consultant Guidelines, as the same shall be updated from time to time in accordance with the provisions of said paragraphs.
25. "Secondary Education" means the Borrower's *Educación Secundaria* provided to youth having completed Primary Education, pursuant to the Borrower's Law No. 26.206 –*Ley de Educación Nacional*-, dated of 2006.
26. "SEPA" or "*Sistema de Ejecución de Planes de Adquisiciones*" means the Bank's publicly accessible Procurement Plans Execution System.
27. "School Cluster" means any cluster of schools established, following the requirements of the Operational Manual, under Part 1 (b) of the Project.
28. "UEC" or "*Unidad Ejecutora Central*" means the Project executing unit established within DGUFI and referred to in Section I. A. 1 of Schedule 2 to this Agreement, or any successor thereto, acceptable to the Bank.

Section II. Modifications to the General Conditions

The General Conditions are hereby modified as follows:

1. In the **Table of Contents**, the references to Sections, Section names and Section numbers are modified to reflect the modifications set forth in the paragraphs below.

2. Section 3.01. (*Front-end Fee*) is modified to read as follows:

“Section 3.01. *Front-end Fee; Commitment Charge*

(a) The Borrower shall pay the Bank a front-end fee on the Loan amount at the rate specified in the Loan Agreement (the “Front-end Fee”).

(b) The Borrower shall pay the Bank a commitment charge on the Unwithdrawn Loan Balance at the rate specified in the Loan Agreement (the “Commitment Charge”). The Commitment Charge shall accrue from a date sixty days after the date of the Loan Agreement to the respective dates on which amounts are withdrawn by the Borrower from the Loan Account or cancelled. The Commitment Charge shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date.”

3. In the Appendix, **Definitions**, all relevant references to Section numbers and paragraphs are modified, as necessary, to reflect the modification set forth in paragraph 2 above.

4. The Appendix is modified by inserting a new paragraph 19 with the following definition of “Commitment Charge”, and renumbering the subsequent paragraphs accordingly:

“19. “Commitment Charge” means the commitment charge specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 3.01(b).”

5. In the renumbered paragraph 49 (originally paragraph 48) of the Appendix, the definition of “Front-end Fee” is modified by replacing the reference to Section 3.01 with Section 3.01 (a).

6. In the renumbered paragraph 68 (originally paragraph 67) of the Appendix, the definition of the term “Loan Payment” is modified to read as follows:

“68. “Loan Payment” means any amount payable by the Loan Parties to the Bank pursuant to the Legal Agreements or these General Conditions, including (but not limited to) any amount of the Withdrawn Loan Balance, interest, the Front-end Fee, the Commitment Charge, interest at the Default Interest Rate (if any), any prepayment premium, any transaction fee for a Conversion or early termination of a Conversion, the Variable Spread Fixing Charge (if any), any premium payable upon the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar, and any Unwinding Amount payable by the Borrower.”

7. In the renumbered paragraph 73 (originally paragraph 72) of the Appendix, the definition of “Payment Date” is modified by deleting the word “is” and inserting the words “and Commitment Charge are” after the word “interest”.

TRADUCCION PUBLICA -----

1 de agosto de 2014 -----

Acuerdo Modelo del BIRF para Proyectos de Inversión. -----

CONFIDENCIAL -----

NO PARA CIRCULACIÓN -----

BORRADOR CONFIDENCIAL. -----

NEGOCIADO. 17 de octubre de 2014. -----

PRÉSTAMO NÚMERO [*sigue un espacio en blanco*] -----

ACUERDO DE PRÉSTAMO (Segundo Proyecto de Mejora para la Educación Rural) -----

Celebrado entre la **REPÚBLICA ARGENTINA** y el **BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO.** -----

Fecha [*sigue un espacio en blanco*] de 201 [*sigue un espacio en blanco*] -----

ACUERDO DE PRÉSTAMO -----

El Acuerdo con fecha [*sigue un espacio en blanco*] de 201 [*sigue un espacio en blanco*] celebrado entre la **REPÚBLICA ARGENTINA** (el "Prestatario") y el **BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO** (el "Banco"). Por medio del presente, el Prestatario y el Banco acuerdan lo siguiente: -----

ARTÍCULO I — CONDICIONES GENERALES; DEFINICIONES -----

- 1.01. Las Condiciones Generales (definidas en el Apéndice de este Acuerdo) constituyen parte integral del mismo. -----
- 1.02. Salvo que el contexto requiera lo contrario, los términos que aparecen en mayúsculas en este Acuerdo tienen los significados que se les asigna en las Condiciones Generales o en el Apéndice del presente. -----

ARTÍCULO II — PRÉSTAMO -----

- 2.01. El Banco acuerda prestar al Prestatario, conforme a las cláusulas y condiciones enumeradas o mencionadas en el presente, la suma de doscientos cincuenta mil, quinientos millones de dólares estadounidenses (USD \$250.500.000), como dicha suma

pueda ser convertida periódicamente mediante una Conversión de Moneda de conformidad con las disposiciones de la Sección 2.08 de este Acuerdo (el "Préstamo"), para asistir en la financiación del Proyecto descrito como Anexo 1 al presente (el "Proyecto"). -----

2.02. El Prestatario podrá retirar los fondos del Préstamo según lo dispuesto por la Sección IV del Anexo 2 al presente. -----

2.03. La Comisión Inicial pagadera por el Prestatario debe ser igual a un cuarto del uno por ciento (0,25%) del monto del Préstamo. -----

2.04. La Comisión por Apertura del Crédito pagadera por el Prestatario debe ser igual a un cuarto del uno por ciento (0,25%) anual sobre el Saldo no Retirado del Préstamo. -----

2.05. El interés pagadero por el Prestatario correspondiente a cada Periodo del Interés debe ser a una tasa igual a la Tasa de Referencia para la Moneda del Préstamo más el Margen Variable; a condición de que una vez realizada una Conversión de todo o parte del monto de capital del Préstamo, el interés pagadero por el Prestatario durante el Periodo de Conversión sobre dicho monto se determinará de conformidad con las disposiciones correspondientes del Artículo IV de las Condiciones Generales. Sin perjuicio de lo que se menciona precedentemente, si alguna suma correspondiente al Saldo Retirado del Préstamo permaneciera impaga a su vencimiento, y continuara impaga durante un periodo de treinta días, el interés pagadero por el Prestatario deberá calcularse de conformidad con lo dispuesto por la Sección 3.02 (e) de las Condiciones Generales.-----

2.06. Las Fechas de Pago son el 15 de junio y el 15 de diciembre de cada año. -----

2.07. El monto de capital del Préstamo debe reembolsarse de conformidad con el calendario de amortización especificado en el Anexo 3 del presente. -----

2.08. (a) En cualquier momento, el Prestatario podrá solicitar alguna de las siguientes Conversiones de las cláusulas del Préstamo a fin de facilitar una administración

prudente de la deuda: (i) cambio de la Moneda del Préstamo correspondiente al total o parte del capital del mismo, retirado o no retirado, a una Moneda Aprobada; (ii) cambio en la base de la tasa de interés aplicable a: (A) el total o parte del capital del Préstamo retirado y pendiente de una Tasa Variable a una Tasa Fija o viceversa; o (B) el total o parte del capital del Préstamo retirado y pendiente de una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y el Margen Variable a una Tasa Variable basada en una Tasa Fija de Referencia o viceversa; o (C) el total o parte del capital del Préstamo retirado y pendiente de una Tasa Variable basada en un Margen Variable a una Tasa Variable basada en un Margen Fijo; y (iii) la configuración de límites sobre la Tasa Variable o la Tasa de Referencia aplicable al total o parte del capital del Préstamo retirado y pendiente mediante la configuración de un Tope (*Cap*) de la Tasa de Interés o un Tope prefijado (*Collar*) de la Tasa de Interés sobre la Tasa Variable o la Tasa de Referencia. -----

- (b) Toda Conversión solicitada de conformidad con el inciso (a) de esta Sección y aceptada por el Banco deberá considerarse una “Conversión”, según se define en las Condiciones Generales y deberá realizarse según lo dispuesto por las disposiciones del Artículo IV de las Condiciones Generales y los Lineamientos para la Conversión. -----

- (c) Inmediatamente luego de la Fecha de Ejecución para un Tope (*Cap*) de la Tasa de Interés o un Tope prefijado (*Collar*) de la Tasa de Interés para los cuales el Prestatario haya requerido que la prima se pague con fondos del Préstamo, el Banco, en nombre del Prestatario, deberá retirar de la Cuenta del Préstamo y cobrarse las sumas requeridas para pagar todas las primas pagaderas de conformidad con lo dispuesto por la Sección 4.05 (c) de estas Condiciones Generales hasta el monto adjudicado periódicamente a tal efecto en la tabla incluida en la Sección IV del Anexo 2 de este Acuerdo. -----

ARTÍCULO III — PROYECTO -----

ed.
522
ANA M. TENREY
Productora Públ
Inglés
P. XI P. 345 Cc
G.T.P.C.B.A. I

E

- 3.01. El Prestatario declara su compromiso en el objetivo del Proyecto. A tal fin, el Prestatario deberá ejecutar el mismo a través del MEN, con la asistencia de las Provincias Participantes (como se dispone en los Acuerdos de Participación correspondientes), todo ello de conformidad con las disposiciones del Artículo V de las Condiciones Generales.
- 3.02. Sin limitar las disposiciones de la Sección 3.01 de este Acuerdo, y salvo acuerdo en contrario entre el Prestatario y el Banco, el Prestatario deberá garantizar que el Proyecto se ejecute de conformidad con las disposiciones del Anexo 2 al presente. -----

ARTÍCULO IV — RECURSOS DEL BANCO -----

- 4.01. El denominado Suceso Adicional de Suspensión consiste, principalmente, en que alguna de las Provincias Participantes hayan incumplido con alguna de sus obligaciones conforme lo dispuesto por el Acuerdo de Participación correspondiente. -----
- 4.02. El denominado Suceso Adicional de Aceleración consiste, principalmente, en que tenga lugar el suceso especificado en la Sección 4.01 de este Acuerdo y se prolongue por un periodo de 60 días luego de que el Banco notifique al Prestatario. -----

ARTÍCULO V — VIGENCIA; FINALIZACIÓN -----

- 5.01. La Condición Adicional de Vigencia consiste, principalmente, en que por lo menos una de las Provincias Participantes haya celebrado un Acuerdo de Participación con el Prestatario. -----
- 5.02. Sin perjuicio de las disposiciones incluidas en las Condiciones Generales, la Fecha Límite para entrar en Vigencia es la fecha ciento veinte (120) días posteriores a la fecha de este Acuerdo, pero en ningún caso luego de dieciocho (18) meses posteriores a la aprobación del Préstamo por parte del Banco que vencen el [*sigue un espacio en blanco*].

ARTÍCULO VI — REPRESENTACIÓN; DOMICILIOS -----

6.01. El Representante del Prestatario es su Ministerio de Economía y Finanzas Públicas. -----

6.02. El Domicilio del Prestatario es el siguiente: -----

Ministerio de Economía y Finanzas Públicas. -----

Hipólito Yrigoyen 250. -----

C1086 AAB, Buenos Aires, Argentina. -----

Dirección de Cable: MINISTERIO DE ECONOMÍA Baires. Telex: 121942-AR.

Facsímil: (5411) 4349-8815 -----

6.03. El Domicilio del Banco es: -----

Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento -----

1818 H Street, N.W. -----

Washington, D.C. 20433 -----

Estados Unidos de América -----

Dirección de Cable: INTBAFRAD Washington, D.C. -----

Telex: 248423(MCI) o 1-202-477-6391. Facsímil: 64145(MCI) -----

ACORDADO en [sigue un espacio en blanco], a partir de la fecha y año mencionados precedentemente. -----

REPÚBLICA ARGENTINA. Por: [sigue un espacio en blanco] **Representante Autorizado.**

Aclaración: [sigue un espacio en blanco] **Cargo:** [sigue un espacio en blanco]. -----

BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO. Por: [sigue un espacio en blanco] **Representante Autorizado.** -----

Aclaración: [sigue un espacio en blanco] **Cargo:** [sigue un espacio en blanco]. -----

ANEXO 1: Descripción del Proyecto -----

El objetivo del Proyecto es brindar respaldo al Prestatario a fin de reducir las tasas de repetición en la Educación Primaria y aumentar la matrícula y las tasas de finalización en la Educación Secundaria en todas las aéreas rurales del Prestatario. -----

El Proyecto consta de las siguientes partes: -----

Parte 1. Reducción de las Tasas de Repetición en Aulas Rurales. -----

- (a) Proporcionar respaldo al Plan Nacional de Formación Docente mediante la realización de actividades destinadas a mejorar la enseñanza y administración escolar, incluyendo, entre otras, el diseño e implementación de una estrategia de capacitación para los docentes, directores de escuela y supervisores de los niveles de educación Inicial, Primario y Secundario en escuelas rurales. -----

- (b) Fortalecimiento de los lazos entre las familias de los estudiantes de Escuelas Elegibles y las comunidades locales mediante la realización de actividades anuales seleccionadas para la mejora de las escuelas. Estas consisten, entre otras en: (i) respaldar el intercambio de experiencias de rendimiento de la administración escolar y los docentes entre escuelas rurales a nivel de Grupos de Escuelas; (ii) la realización de actividades menores de mantenimiento preventivo y (iii) la adquisición del equipamiento escolar necesario. -----

Parte 2. Incremento de las Tasas de Matrícula y Finalización en Escuelas Secundarias Rurales. -----

Actividades realizadas con el objeto de expandir la provisión de servicios de Educación Secundaria en áreas rurales incluyendo, entre otros: (i) la construcción y/o rehabilitación de escuelas para expandir la capacidad de sus instalaciones; (ii) la provisión de actividades para el mantenimiento de escuelas; (iii) la adquisición de materiales de aprendizaje y la provisión de capacitación y (iv) la provisión de transporte y viáticos para los docentes a fin de ampliar el suministro de docentes calificados en áreas rurales.-----

Parte 3. Fortalecimiento de la Gestión, Monitoreo y Evaluación del Proyecto. -----

- (a) Implementación de actividades de gestión del Proyecto a través de, entre otras cosas: (i) la coordinación técnica dentro de los departamentos técnicos del MEN; (ii) la planificación, monitoreo y evaluación de actividades a nivel provincial; (iii) la supervisión fiduciaria de todas las actividades del Proyecto y (iv) el desarrollo, entre otras cosas, de un mapa de áreas subatendidas para identificar la demanda de Educación Secundaria y determinar los mejores modelos de entrega de servicios para áreas rurales. --

- (b) Realización de actividades de monitoreo y evaluación relacionadas con el Proyecto en forma coordinada con la DiNIECE. -----

ANEXO 2: Ejecución del Proyecto. -----

Sección I. Disposiciones para la Implementación. -----

A. Disposiciones Institucionales. -----

1. El Prestatario, a través del MEN, operará y mantendrá en todo momento durante la implementación del Proyecto una unidad de implementación de Proyecto dentro de la DGUFI (la UEC) con la estructura, funciones y responsabilidades enumeradas en el Manual de Operaciones, que incluyen, entre otras, la responsabilidad de asistir al MEN en la ejecución, coordinación, monitoreo y supervisión del Proyecto. -----
2. El Prestatario, a través del MEN, garantizará en todo momento durante la implementación del Proyecto que la UEC esté asistida por un plantel de profesionales (incluyendo, entre otros, un coordinador del Proyecto, un especialista en administración financiera, un especialista en adquisiciones y un especialista en monitoreo y evaluación) y personal administrativo, todo en números y con mandato, aptitudes y experiencia aceptables para el Banco. -----
3. El Prestatario, a través del MEN, operará y mantendrá en todo momento durante la implementación del Proyecto con la estructura, funciones y responsabilidades satisfactorias para el Banco como se describe en el Manual de Operaciones: (a) la DGI, (b) la DiNIECE, y (c) la DNGE. -----
4. El Prestatario, a través del MEN, hará que las Provincias Participantes, mediante los correspondientes Acuerdos de Participación, operen y mantengan durante toda la ejecución del Proyecto, dentro de los MEP correspondientes, unidades de implementación provincial (las PIU), con funciones y responsabilidades aceptables para el Banco y asistidas por la cantidad adecuada de personal, con aptitudes y experiencia aceptables para el Banco. -----

B. Manuales -----

1. Sin limitar las disposiciones de la Sección 3.01 de este Acuerdo, el Prestatario deberá cumplir con lo que a continuación se menciona: (a) llevar a cabo el Proyecto de conformidad con las disposiciones de un manual (el Manual de Operaciones) y las disposiciones correspondientes del Marco de Gestión Ambiental y Social y el Marco de Planificación para Pueblos Indígenas; y (b) hacer que las Provincias Participantes correspondientes cumplan con las disposiciones aplicables del Manual de Operaciones, el Marco de Gestión Ambiental y Social y el Marco de Planificación para Pueblos Indígenas relacionado con su participación en el Proyecto. -----

2. En caso de conflicto entre las disposiciones del Manual de Operaciones, el Marco de Gestión Ambiental y Social y el Marco de Planificación para Pueblos Indígenas [IPPF *por sus siglas en inglés*] y los de este Acuerdo, las disposiciones de este Acuerdo prevalecerán. -----

C. Disposiciones para la Implementación. -----

1. A los efectos de llevar a cabo las actividades del Proyecto, el Prestatario, a través del MEN, deberá cumplir con lo siguiente: -----
 - (a) Celebrar un acuerdo (el Acuerdo de Participación) con cada una de las Provincias Participantes, especificando lo siguiente: (i) las medidas de seguridad y aspectos fiduciarios técnicos, financieros y administrativos del Proyecto, (ii) los derechos y obligaciones del MEN y de las Provincias Participantes en relación con su respectiva participación en la implementación de las actividades del Proyecto y (iii) el uso de los fondos del Préstamo para el Proyecto y su información, todo de conformidad con las cláusulas y condiciones aceptables para el Banco, que contengan, entre otras, las cláusulas enumeradas en el Anexo 4 de este Acuerdo. -----

 - (b) Hacer que cada una de las Provincias Participantes tome todas las medidas necesarias para permitir al Prestatario cumplir con sus obligaciones pertinentes enumeradas en este Acuerdo, incluyendo las que se especifican en las Condiciones Generales, y el Manual de Operaciones, el Marco de Gestión Ambiental y Social y el Marco de

Planificación para Pueblos Indígenas y los Lineamientos Anticorrupción respecto de la implementación del Proyecto en lo que respecta a cada Provincia Participante. ----

(c) (i) Ejercer sus derechos y cumplir con sus obligaciones según lo dispuesto por cada uno de los Acuerdos de Participación de forma tal de proteger los intereses del Prestatario y del Banco y para alcanzar los objetivos del Préstamo (ii) y (ii) salvo que el Banco acuerde lo contrario, no ceder, modificar, revocar, derogar, finalizar, renunciar, o no hacer cumplir cualquier Acuerdo de Participación o una disposición del mismo. -----

2. En caso de conflicto entre las disposiciones de cualquier Acuerdo de Participación, las del Manual de Operaciones y las de este Acuerdo, las disposiciones de este Acuerdo prevalecerán. -----

D. Anticorrupción. -----

El Prestatario garantizará que el Proyecto se lleve a cabo de conformidad con los Lineamientos Anticorrupción. -----

E. Medidas de Seguridad. -----

1. Antes de realizar alguna de las tareas enumeradas en la Parte 2 del Proyecto, el Prestatario, a través del MEN, deberá cumplir con lo siguiente: (a) realizar y/o, si correspondiera, hacer que la Provincia Participante correspondiente realice una evaluación ambiental/social de las aéreas pertinentes, y basándose en los resultados de dicha evaluación, según lo determine el Banco, aprobar y/o hacer que la correspondiente Provincia Participante apruebe un plan ambiental/social o un instrumento de seguridad ambiental o social similar aceptable a criterio del Banco, para cada una de dichas obras, todo de conformidad con las disposiciones del Marco de Gestión Ambiental y Social; e (b) inmediatamente luego de dicha aprobación implementar y/o, si fuera aplicable, hacer que la Provincia Participante correspondiente ejecute el plan de gestión ambiental/social correspondiente, o instrumento de seguridad ambiental/social similar, de conformidad con sus cláusulas y de forma que el Banco considere aceptable. -----

2
A.M. TENREYRO
Abogada Pública
Inglés
N.º 345 Cap. I
I.T.P.C.B.A. N.º.

EVANGELIN
T.º

M.º T.º
Inscrip. 1

2. El Prestatario, a través del MEN, garantizará y hará que cada Provincia Participante garantice que las obras del Proyecto no involucren una Reubicación Involuntaria. -----

3. Sin limitarse a las disposiciones pertinentes de este Acuerdo, y siempre que fuera aplicable según lo dispuesto por el IPPF, el Prestatario, a través del MEN, deberá: (a) confeccionar y/o, si correspondiera, hacer que la Provincia Participante confeccione y entregue al Banco antes de comenzar con cualquier actividad pertinente al Proyecto, un plan para pueblos indígenas aceptable para el Banco (dicho plan debe ser coherente con las disposiciones correspondientes del IPPF) y (b) de ahí en más adoptar e implementar (y/o hacer que se adopte e implemente) el mencionado plan para pueblos indígenas de conformidad con sus cláusulas y de forma aceptable para el Banco. -----

Sección II. Monitoreo, Informes y Evaluación del Proyecto. -----

A. Informes del Proyecto. -----

1. El Prestatario deberá monitorear y evaluar el progreso del Proyecto y confeccionar Informes sobre el mismo según lo dispuesto por la Sección 5.08 de las Condiciones Generales y sobre la base de los indicadores especificados en el Manual de Operaciones y que el Banco considere aceptables. Cada Informe de Proyecto deberá cubrir el periodo de un semestre calendario y deberá ser entregado al Banco a más tardar cuarenta y cinco (45) días luego de finalizado el periodo cubierto por dicho informe. -----

B. Gestión Financiera, Informes y Auditorías Financieras. -----

1. El Prestatario, a través del MEN, deberá mantener o hacer que se mantenga un sistema de gestión financiera según lo dispuesto por las disposiciones de la Sección 5.09 de las Condiciones Generales. -----

2. Sin limitarse a lo dispuesto por la Parte A de esta Sección, el Prestatario, a través del MEN, deberá confeccionar y entregar al Banco como parte de cada Informe de Proyecto,

informes financieros interinos no auditados para el Proyecto que cubran el correspondiente semestre calendario, cuya forma y contenido sean satisfactorios para el Banco. -----

3. El Prestatario, a través del MEN, deberá hacer auditar sus Estados Financieros de conformidad con lo dispuesto por la Sección 5.09 (b) de las Condiciones Generales. Cada auditoria de los Estados Financieros deberá cubrir el periodo de un año fiscal del Prestatario. Los Estados Financieros auditados correspondientes al periodo antes mencionado deberán ser entregados al Banco antes de los seis meses luego de la finalización de dicho periodo. -----
4. El Prestatario, a través del MEN, antes del comienzo de cada año calendario durante la implementación del Proyecto, deberá crear y hacer que cada Provincia Participante lo haga, y de ahí en más mantener durante dicho año calendario de implementación del Proyecto una línea presupuestaria específica en los presupuestos anuales nacionales y provinciales respectivamente (comenzando durante el año calendario 2015 o en cualquier otra fecha a la que el Banco accediera) a fin de supervisar los gastos correspondientes en los que se hubiera incurrido durante la implementación del Proyecto. -----

Sección III. Adquisiciones. -----

A. Generalidades -----

1. **Bienes, Obras y Servicios no de Consultoría.** Todos los bienes, obras y servicios no de consultoría necesarios para el Proyecto a ser financiados con fondos del Préstamo deben adquirirse de conformidad con lo dispuesto por la Sección I de los Lineamientos para la Adquisición y con las disposiciones de esta Sección. -----
2. **Servicios de Consultoría.** Todos los servicios de consultoría necesarios para el Proyecto a ser financiados con fondos del Préstamo deben adquirirse de conformidad con lo dispuesto por las Secciones I y IV de los Lineamientos para Consultoría y con las disposiciones de esta Sección. -----

ANEXA

Fed.
3522

M. TERREYRO
Auditora Pública
Injido
D.F. 345 Cap.
T.P.C.B.A. Nro.

EVANGEL
Ti

Mot. T
Inscop.

3. **Definiciones.** Los términos utilizados en mayúscula a continuación en esta Sección para describir métodos específicos de adquisición o métodos de revisión por parte del Banco de los contratos particulares hacen referencia al método correspondiente descrito en las Secciones II y III de los Lineamientos para Adquisición o a las Secciones II, III, IV y V de los Lineamientos para Consultoría, según sea el caso. -----

4. **Disposiciones Especiales.** Sin limitarse a las otras disposiciones incluidas en la Sección III.A de este Anexo, las disposiciones adicionales que se mencionan a continuación también regirán la adquisición de bienes, obras y servicios no de consultoría y servicios de consultoría relacionados con el Proyecto (según sea el caso): -----

(a) La adquisición de bienes, obras y servicios no de consultoría y servicios de consultoría (respecto de firmas) debe realizarse utilizando: (i) (A) documentos de licitación estándar (dichos documentos de licitación en lo que concierne a obras deberán incluir, si correspondiera, una disposición por medio de la cual el contratista pertinente deberá cumplir con las disposiciones pertinentes de: el plan de gestión ambiental y/o de pueblos indígenas (incluyendo las disposiciones de cualquier versión actualizada/ajustada) o instrumento similar de seguridad al que se hace referencia en la Sección I.E.1 del Anexo 2 de este Acuerdo) y (B) solicitudes estándar de cotización/ propuesta (según sea el caso), todas ellas aceptables a criterio del Banco, que deberán incluir, entre otras, una disposición relativa a la resolución de conflictos y las disposiciones pertinentes de los Lineamientos Anticorrupción; (ii) formularios modelo de evaluación de ofertas, y formularios modelo de evaluación de cotizaciones/propuestas (según sea el caso); y (iii) formularios modelo de contratos, todos ellos aceptables a criterio del Banco. -----

(b) Todos los contratos de adquisición de obras relacionadas con el Proyecto deben incluir una metodología aceptable para el Banco, mediante la cual cada uno de estos contratos deben ajustarse mediante el uso de fórmulas de ajuste de precio de forma considerada aceptable por el Banco. -----

- (c) No se permitirá un procedimiento de licitación de dos sobres para la adquisición de bienes, obras y servicios no de consultoría. -----
- (d) Luego de la apertura pública de las ofertas de bienes, obras y servicios no de consultoría, la información relativa al examen, clarificación y evaluación de las ofertas y recomendaciones relativas a su adjudicación no deben ser divulgadas a los oferentes o a otras personas que no estén oficialmente involucradas en este proceso hasta la publicación de la adjudicación del contrato. Además, los oferentes y/u otras personas no oficialmente involucradas en dicho proceso no tendrán permitido revisar o hacer copias de las ofertas de otros oferentes. -----
- (e) Luego de la apertura pública de las ofertas de los consultores, la información relacionada con el examen, clarificación y evaluación de las propuestas y recomendaciones relacionadas con la adjudicación no deben ser divulgadas a consultores u otras personas que no participen oficialmente con este proceso hasta la publicación de la adjudicación del contrato (salvo lo dispuesto en los incisos 2.23 y 2.30 de los Lineamientos de Consultoría). Además, los consultores y/u otras personas que no participen oficialmente en dicho proceso no tendrán permitido revisar o hacer copias de las ofertas de otros oferentes. -----
- (f) No se deberá requerir a los oferentes o consultores extranjeros, como condición para presentar ofertas o propuestas y/o para que les sean adjudicados contratos:
- (i) estar registrado en la República Argentina (salvo lo dispuesto por los documentos estándar de licitación a los que se hace referencia en el inciso 4 (a) (i) (A) anterior; (ii) tener un representante en Argentina; y (iii) estar asociado o subcontratar proveedores, contratistas o consultores argentinos. -----
- (g) Las invitaciones a presentar ofertas, documentos de la licitación, acta de apertura de ofertas, solicitudes de manifestación de interés y el correspondiente resumen de los informes de evaluación de las ofertas y propuestas para todos los bienes, obras, servicios no de consultoría y servicios de consultoría adquiridos por el Prestatario, a través del MEN, deberán publicarse en la página web de la Oficina

Nacional de Adquisiciones del Prestatario (*Oficina Nacional de Contrataciones*), en la forma que el Banco considere aceptable. El periodo de licitación correrá a partir de la fecha de publicación de la invitación a presentar ofertas o de la fecha de disponibilidad de los documentos de la licitación, lo que sea posterior, hasta la fecha de apertura de la oferta. -----

- (h) Las disposiciones de los incisos 2.49, 2.50, 2.52, 2.53, 2.54 y 2.59 de los Lineamientos para Adquisiciones también serán aplicables a los contratos por bienes, obras y servicios no de consultoría a ser adquiridos mediante los procedimientos Nacionales para Licitaciones Públicas. -----
- (i) Las referencias que se hagan a los oferentes en una o más revistas especializadas no podrán ser utilizadas por el Prestatario, a través del MEN, para determinar si el oferente cuya oferta resultó la inferior al ser evaluada respecto de los bienes posee la capacidad y recursos para cumplir en forma efectiva con el contrato ofrecido en la licitación al que se hace referencia en la disposición del inciso 2.58 de los Lineamientos para Adquisiciones. La disposición del inciso 2.58 de los Lineamientos para Adquisiciones (incluyendo la limitación que se incluye en el presente) también será aplicable a los contratos por bienes a ser adquiridos mediante los procedimientos Nacionales para Licitaciones Públicas. -----
- (j) No se utilizarán precios testigo como parámetro para la evaluación de ofertas, el rechazo a las mismas o la adjudicación de la licitación. -----
- (k) El Prestatario, a través del MEN, deberá: (i) suministrar al SEPA la información incluida en el Plan de Adquisiciones inicial dentro de los 30 días posteriores a la aprobación del Proyecto por parte del Banco y (ii) actualizar el Plan de Adquisiciones por lo menos cada tres meses, o como el Banco lo requiera, para reflejar las necesidades y el avance reales para la implementación del Proyecto y deberá proporcionar al SEPA la información incluida en el Plan de Adquisiciones actualizado inmediatamente de ahí en más. -----

- (l) Las disposiciones de los incisos 2.55 y 2.56 de los Lineamientos para Adquisiciones que disponen preferencia local en la evaluación de las ofertas serán aplicables a los bienes fabricados en el territorio del Prestatario respecto de los contratos por bienes a ser adquiridos mediante los procedimientos Nacionales para Licitaciones Públicas. -----
- (m) El cumplimiento por parte de los oferentes con las normas emitidas por ISO respecto de cualquiera de los bienes adquiridos para el Proyecto no será utilizado como parámetro para la adjudicación del contrato. -----
- (n) No deberá solicitarse a los consultores que entreguen garantías de cumplimiento de la oferta. -----
- (o) Los contratos por bienes, obras y servicios de no consultoría no serán adjudicados a la oferta "más conveniente" sino al oferente cuya oferta haya sido evaluada como: (i) sustancialmente apta y (ii) como la más baja, siempre que dicho oferente haya demostrado al Prestatario, a través del MEN, estar calificado para cumplir satisfactoriamente con el contrato. -----
- (p) Los tipos de contratos descritos en la Sección IV de los Lineamientos para Consultores serán los únicos tipos de contratos a ser utilizados por el Prestatario, a través del MEN, en relación con la contratación de servicios de consultoría provistos por una firma y a ser financiados con los fondos del Préstamo. -----

B. Métodos Especiales para la Adquisición de Bienes, Obras y Servicios de No Consultoría. -----

- 1. **Licitaciones Públicas Internacionales.** Salvo disposición en contrario incluida en el inciso 2 a continuación, los bienes, obras y servicios de no consultoría deben adquirirse mediante contratos adjudicados sobre la base de Licitaciones Públicas Internacionales. ---

2. **Otros Métodos para la Adquisición de Bienes, Obras y Servicios de No Consultoría.**

Los siguientes métodos, distintos a la Licitación Pública Internacional, pueden utilizarse: (i) para la adquisición de bienes, obras y servicios de no consultoría para aquellos contratos especificados en el Plan de Adquisiciones: (a) Licitaciones Públicas Nacionales, sujetas a las disposiciones adicionales incluidas en la Sección III. A. 4 anteriores; (b) Compras y (c) Contratación Directa y (ii) respecto de la Parte 1 (b) del Proyecto, Participación Comunitaria. -----

C. **Métodos Especiales para la Adquisición de Servicios de Consultoría** -----

1. **Selección basada en la calidad y en costos.** Salvo disposición en contrario incluida en el inciso 2 a continuación, los servicios de consultoría deben adquirirse mediante contratos adjudicados sobre la base de Calidad y Costo. -----

2. **Otros Métodos para la Adquisición de Servicios de Consultoría.** Los siguientes métodos distintos a la selección basada en Calidad y Costo pueden ser utilizados para la adquisición de servicios de consultoría para los contratos especificados en el Plan de Adquisiciones: (a) selección basada en la Calidad; (b) selección con un Presupuesto Fijo; (c) selección basada en el Menor Costo; (d) selección basada en las Calificaciones de los Consultores; (e) selección de firmas de consultores de un único proveedor; (f) los procedimientos mencionados en los incisos 5.2 y 5.3 de los Lineamientos para Consultoría para la selección de Consultores Individuales y (g) procedimientos para la selección de Consultores Individuales de un único proveedor. -----

D. **Revisión por parte del Banco de las Decisiones sobre Adquisiciones** -----

El Plan de Adquisiciones para las Partes 1 (a), 2, y 3 del Proyecto y el Manual de Operaciones para la Parte 1 (b) del Proyecto deben especificar aquellos contratos que deben estar sujetos a la Revisión Previa del Banco. Todos los otros contratos deben estar sujetos a la Revisión posterior por parte del Banco. -----

Sección IV. Retiro de Fondos del Préstamo -----

A. Generalidades. -----

1. El Prestatario podrá retirar los montos del Préstamo según lo dispuesto por el Artículo II de las Condiciones Generales, esta Sección y las instrucciones adicionales que el Banco pudiera especificar mediante notificación al Prestatario (incluyendo los "Lineamientos para Desembolsos de los Proyectos del Banco Mundial" con fecha mayo de 2006, y sus modificaciones periódicas por parte del Banco en lo que sean aplicables a este Acuerdo, de conformidad con dichas instrucciones), para financiar Gastos Admisibles tal como se especifica en la tabla que aparece en el inciso 2 a continuación. -----
2. La tabla a continuación especifica las categorías de Gastos Admisibles que pueden financiarse con fondos del Préstamo (la "Categoría"), la adjudicación de los montos del Préstamo a cada categoría y el porcentaje de gastos a ser financiados para Gastos Admisibles en cada categoría. -----

Categoría	Monto Adjudicado del Préstamo (expresado en US\$)	Porcentaje de Gastos a ser financiados (incluyendo impuestos)
(1) Obras del Proyecto	153.000.000	100%
(2) Bienes del Proyecto	65.250.000	100%
(3) Servicios no de consultoría y Capacitación del Proyecto	14.123.750	100%
(4) Servicios de consultoría del Proyecto	10.294.578	100%
(5) Costos operativos del Proyecto	7.205.422	100%
(6) Comisión Inicial	626.250	Monto pagadero conforme a la Sección 2.03 de este Acuerdo según lo dispuesto por la Sección 2.07 (b) de las Condiciones Generales

(7) Prima Tope (<i>Cap</i>) y Piso (<i>Collar</i>) de la Tasa de Interés	0	Monto adeudado de conformidad con la Sección 2.08(c) de este Acuerdo.
MONTO TOTAL	250.500.000	

3. A los fines de la tabla anterior: -----

(a) "Capacitación" hace referencia a los gastos (que no sean los de servicios de consultoría) realizados por el MEN y/o una Provincia Participante, aprobados por el Banco sobre la base de un presupuesto anual aceptable para el Banco, para financiar gastos razonables de transporte y viáticos de los capacitadores y aquellos que reciben la capacitación (si correspondiera), los aranceles de registro para la capacitación, impresión y distribución de los materiales de la capacitación, alquiler de instalaciones y equipos para brindar la capacitación relativa al Proyecto; todo esto basado en presupuestos anuales que el Banco considere aceptables. -- -----

(b) "Costos Operativos" hace referencia a los gastos recurrentes razonables en los que no hubiera incurrido el Prestatario, a través del MEN, y/o de una Provincia Participante y/o de una Escuela Elegible ante la falta del Proyecto, para la administración del mismo, incluyendo gastos de viaje (es decir de hospedaje, transporte, seguros de viaje y viáticos), alquiler de oficinas, operaciones y mantenimiento del equipo de oficina, bienes no duraderos y costos relativos a la operación, seguros y mantenimiento de vehículos acordados con el Banco, todo ello basado en presupuestos anuales aceptables para el Banco. -----

B. Condiciones para los Retiros; Periodo de los Retiros. -----

1. Sin perjuicio de las disposiciones incluidas en la Parte A de esta Sección, no se podrán efectuar retiros para pagos efectuados antes de la fecha de este Acuerdo, salvo retiros hasta un monto total que no exceda los US\$50.000.000 (cincuenta millones de dólares estadounidenses) para pagos efectuados antes de esta fecha pero el 15 de diciembre de 2013 o con posterioridad a esta fecha, para los Gastos Admisibles correspondientes al Proyecto. -----

2. La Fecha de Cierre es el 31 de diciembre de 2019. -----

ANEXO 3 -----

Cronograma de Amortización -----

1. La tabla que se incluye a continuación establece las Fechas de Pago del Capital del Préstamo y el porcentaje del total del capital del Préstamo pagadero en cada Fecha de Pago de Capital ("Parte en Cuotas"). Si los fondos del Préstamo hubieran sido retirados en su totalidad a la primera Fecha de Pago de Capital, el monto de capital del Préstamo reembolsable por el Prestatario en cada Fecha de Pago de Capital será determinado por el Banco multiplicando: (a) El Saldo Retirado del Préstamo a la primera Fecha de Pago de Capital por (b) la Parte en Cuotas para cada Fecha de Pago de Capital; dicho monto reembolsable deberá ser ajustado, como sea necesario para deducir cualquier suma a la que se haga referencia en el inciso 4 de este Anexo, a la que se aplica una Conversión de Divisas. -----

Fecha de Pago del Capital	Parte en Cuotas (Expresado como Porcentaje)
Cada 15 de junio y 15 de diciembre Comenzando el 15 de junio de 2022 Hasta el 15 de diciembre de 2046	2 %

2. Si los fondos del Préstamo no hubieran sido retirados en su totalidad a la primera Fecha de Pago de Capital, el monto de capital del Préstamo reembolsable por el Prestatario en cada Fecha de Pago de Capital será determinado en la forma que se establece a continuación: -----

(a) En la medida en que los fondos del Préstamo hubieran sido retirados en la primera Fecha de Pago de Capital, el Prestatario deberá reembolsar el Saldo Retirado del Préstamo a dicha fecha de conformidad con lo dispuesto por el inciso 1 de este Anexo. -----

(b) Toda suma retirada luego de la primera Fecha de Pago de Capital debe ser reembolsada en cada Fecha de Pago de Capital que caiga luego de la fecha de dicho retiro en montos determinados por el Banco multiplicando el monto de cada uno de dichos retiros por una fracción cuyo numerador es la Parte en Cuotas original especificada en la tabla del inciso 1 de este Anexo para dicha Fecha de Pago de Capital ("Parte en Cuotas Original") y cuyo denominador es la suma de las restantes Partes en Cuotas Originales para Fechas de Pago de Capital que recaigan en dicha fecha o con posterioridad a ella, dichos montos reembolsables deberán ajustarse, según sea necesario, para deducir los montos mencionados en el inciso 4 de este Anexo, al que se aplica una Conversión de Divisas. -----

3. (a) Los montos del Préstamo que se retiren dentro de los dos meses calendario previos a cualquier Fecha de Pago de Capital se considerarán exclusivamente a los efectos de calcular los montos de capital pagaderos en cualquier Fecha de Pago de Capital, como retirados y pendientes en la segunda Fecha de Pago de Capital siguiente a la fecha de retiro y serán reembolsables en cada Fecha de Pago de Capital comenzando en la segunda Fecha de Pago de Capital siguiente a la fecha de retiro. -----

(b) Sin perjuicio de las disposiciones del subinciso (a) de este inciso, si en cualquier momento el Banco adoptara un sistema de facturación con fecha de vencimiento mediante el cual las facturas se emitieran en la correspondiente Fecha de Pago de Capital o con posterioridad a ésta, las disposiciones de dicho subinciso no se aplicarán más a los retiros hechos luego de haber adoptado dicho sistema de facturación. -----

4. Sin perjuicio de las disposiciones de los incisos 1 y 2 de este Anexo, cuando se realice una Conversión de Moneda de todo o parte del Saldo Retirado del Préstamo a una Moneda Aprobada, el monto convertido de esta forma a la Moneda Aprobada reembolsable en cualquier Fecha de Pago de Capital que recaiga durante el Periodo de Conversión, será determinado por el Banco multiplicado dicho monto en su moneda de denominación inmediatamente antes de efectuada la Conversión por alguna de estas

posibilidades: (i) la tasa de cambio que refleje los montos de capital en la Moneda Aprobada pagadera por el Banco bajo la Operación de Cobertura de Riesgo relacionada a la Conversión o (ii) si el Banco lo determinara de conformidad con lo dispuesto por los Lineamientos para la Conversión, el componente de tasa de cambio de la Tasa de Pantalla (*Screen Rate*). -----

5. Si el Saldo Retirado del Préstamo estuviera denominado en más de una Moneda del Préstamo, las disposiciones de este Anexo se aplicarán por separado al monto denominado en cada Moneda del Préstamo, a fin de producir un cronograma de amortización separado para cada uno de los montos. -----

ANEXO 4 -----

Cláusulas y Condiciones de los Acuerdos de Participación -----

Cada Acuerdo de Participación deberá contener, entre otras, las disposiciones que a continuación se detallan: -----

(a) Obligaciones del Prestatario, a través del MEN: -----

- (i) Desembolsar inmediatamente, a título gratuito, a cada Provincia Participante y/o Escuela Elegible, los fondos del Préstamo adjudicados a las actividades correspondientes del Proyecto en la forma que el Banco considere aceptable. ----
- (ii) Adquirir bienes, obras y servicios necesarios para la implementación de las actividades llevadas a cabo por (A) el MEN y (B) en algunos casos, por las Provincias Participantes, según corresponda. -----
- (iii) Garantizar y hacer que las Provincias Participantes garanticen que todas las actividades relacionadas con el Proyecto se realicen de conformidad con las disposiciones de los Lineamientos Anticorrupción. -----

- (b) El derecho del Prestatario, a través del MEN, a tomar medidas correctivas en relación a la Provincia Participante, en caso de que ésta hubiera incumplido con alguna de sus obligaciones en virtud del Acuerdo de Participación correspondiente, (acciones correctivas

que pueden incluir, entre otras, la suspensión total o parcial y/o cancelación de los fondos del Préstamo asignados a las actividades correspondientes del Proyecto a ser implementadas ya sea por la Provincia Participante o por la Escuela Elegible, todo ello según lo acordado previamente con el Banco). -----

(c) Obligaciones de cada Provincia Participante: -----

- (i) Asegurar que las actividades correspondientes del Proyecto que recaigan dentro de su jurisdicción administrativa, incluyendo aquellas implementadas por las Escuelas Elegibles, se lleven a cabo con la debida diligencia y eficiencia y de acuerdo con prácticas eficaces desde el punto de vista técnico, económico, financiero, administrativo, ambiental, social y cultural, según corresponda, y con las correspondientes disposiciones de este Acuerdo, el Manual de Operaciones, el ESMF, el IPPF y los Lineamientos Anticorrupción. -----
- (ii) Garantizar que los fondos del Préstamo asignados a las actividades del Proyecto correspondientes que recaigan dentro de su jurisdicción administrativa, se utilicen exclusivamente con el fin de financiar dichas actividades. -----
- (iii) Suministrar inmediatamente, como sea necesario, los servicios de personal, instalaciones y otros recursos necesarios o apropiados para llevar a cabo las actividades correspondientes del Proyecto que recaigan dentro de su jurisdicción administrativa. -----
- (iv) Adquirir los bienes, obras y servicios relacionados con las actividades correspondientes del Proyecto que recaigan dentro de su jurisdicción administrativa, en virtud de las disposiciones de este Acuerdo y los requisitos del Plan de Adquisiciones y todas las revisiones al mismo que pudieran acordar la DGUFI y el Banco. -----
- (v) No ceder, modificar, terminar, rescindir, derogar, renunciar o no hacer cumplir el Acuerdo de Participación pertinente o cualquier disposición del mismo, salvo que

hubiera sido previamente acordado por el Prestatario, a través del MEN, con el Banco. -----

(vi) Mantener registros financieros de las actividades del Proyecto que recaigan dentro de su jurisdicción administrativa y hacerlas auditar siguiendo las disposiciones del Acuerdo de Préstamo y del Manual de Operaciones. -----

(vii) Realizar o permitir que se realicen todas las acciones que permitan al Prestatario, a través del MEN, cumplir con sus obligaciones a las que se hace referencia en este Acuerdo, según corresponda para llevar a cabo las actividades correspondientes del Proyecto que recaigan dentro de su jurisdicción administrativa. -----

APÉNDICE -----

Sección I. Definiciones. -----

1. “Lineamientos Anticorrupción” hace referencia a los “Lineamientos para la Prevención y Combate del Fraude y Corrupción en Proyectos Financiados con Préstamos del BIRF y Créditos y Donaciones de la IDA”, con fecha 15 de octubre de 2006 y su revisión de enero de 2011. -----

2. “Categoría” significa una de las categorías que aparecen en la tabla de la Sección IV del Anexo 2 de este Acuerdo. -----

3. “Lineamientos de Consultoría” hace referencia a los “Lineamientos: Selección y Contratación de Consultores en Proyectos Financiados con Préstamos del BIRF y Créditos y Donaciones de la IDA por parte de Prestatarios del Banco Mundial” con fecha enero de 2011 (revisión de julio de 2014). -----

4. “DGI” significa *Dirección General de Infraestructura*, establecida dentro del MEN, o cualquier organismo que la suceda en el futuro, aceptable para el Banco. -----

5. “DiNIECE” significa *Dirección Nacional de Información y Evaluación de la Calidad Educativa*, establecida dentro del MEN, o cualquier organismo que la suceda en el futuro, aceptable para el Banco. -----
6. “DGUFI” significa *Dirección General Unidad de Financiamiento Internacional*, establecida dentro del MEN, o cualquier organismo que la suceda en el futuro, aceptable para el Banco.-----
7. “DNGE” significa *Dirección Nacional de Gestión Educativa*, establecida dentro del MEN, o cualquier organismo que la suceda en el futuro, aceptable para el Banco.-----
8. “Marco de Gestión Ambiental y Social” se refiere al marco del Prestatario (incluido en el Manual de Operaciones), publicado el 15 de octubre de 2014, que establece, entre otros temas, lo siguiente: (i) los lineamientos para llevar a cabo las evaluaciones ambientales/sociales; (ii) los lineamientos que deben seguirse en relación al hallazgo de propiedad cultural y (iii) los lineamientos que deben seguirse para evitar la conversión o degradación del hábitat natural, con las actualizaciones y modificaciones periódicas que pudieran realizarse a dicho marco periódicamente y con acuerdo del Banco. -----
9. “Escuelas Elegibles” hace referencia a cualquier escuela rural o Grupo de Escuelas dentro de la jurisdicción administrativa y territorial de una Provincia Participante, que cumple con los criterios enumerados en el Manual de Operaciones para participar en la Parte 1 (b) del Proyecto. -----
10. “Condiciones Generales” hace referencia a las “Condiciones para Préstamos del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento”, con fecha 12 de marzo de 2012, con las modificaciones incluidas en la Sección II de este Apéndice.-----
11. “Marco de Planificación para Pueblos Indígenas” o “IPPF *por sus siglas en inglés*” hace referencia al marco del Prestatario (incluido en el Manual de Operaciones), aceptable para el Banco, publicado el 15 de octubre de 2014, que establece el marco de políticas para pueblos indígenas aplicable a todas las actividades que deben llevarse a cabo en

relación con el Proyecto conjuntamente con la base y los procedimientos para confeccionar planes específicos sobre los pueblos indígenas o instrumentos relacionados durante la implementación del Proyecto. -----

12. “Reubicación Involuntaria” hace referencia al impacto de una toma de tierras involuntaria bajo el Proyecto, cuyas causas afecten a las personas de las formas que a continuación se mencionan: (i) su nivel de vida se vea afectado negativamente; o (ii) su derecho, título o interés sobre una casa, tierra (incluyendo propiedades, tierras agrícolas o tierras para pastoreo) o cualquier otro bien mueble o inmueble adquirido o de su propiedad, se vea afectado en forma temporal o permanente o (iii) el acceso a activos productivos se vea afectado negativamente en forma temporal o permanente o (iv) los negocios, ocupaciones, trabajo o lugar de residencia o hábitat se vean afectados negativamente en forma temporal o permanente. -----
13. “ISO” son las siglas que hacen referencia a la *International Organization for Standardization (Organización Internacional de Normalización)*, un organismo internacional de normalización compuesto por representantes de varias organizaciones nacionales de normalización que emiten estándares privados mundiales industriales y comerciales para diversos productos. -----
14. “MEN” hace referencia al *Ministerio de Educación de la Nación*, el Ministerio de Educación del Prestatario o cualquier organismo que lo suceda en el futuro, aceptable para el Banco. -----
15. “MEP” significa *Ministerio de Educación Provincial* (o su equivalente en cada una de las Provincias Participantes), el Ministerio de Educación dentro de una Provincia Participante. -----
16. “Plan Nacional de Formación Docente” hace referencia al plan de formación docente del Prestatario establecido de conformidad con la Resolución Nacional del Consejo Nacional de Educación del Prestatario Número 167/12, del año 2012. -----

17. “Manual de Operaciones” se refiere al manual del Prestatario con fecha octubre [*sigue un espacio en blanco*] de 2014, aceptable para el Banco, que establece, entre otras cosas: (a) las estructuras, funciones y responsabilidades de UEC, DGI, DiNIECE, DNGE, en lo que respecta al Proyecto; (b) el plan de cuentas del Proyecto y los controles internos; (c) el formato de: (i) los reportes interinos no auditados a los que se hace referencia en la Sección II.B.2 del Anexo 2 de este Acuerdo y (ii) los Estados Financieros; (d) los términos de referencia para llevar a cabo las auditorías del Proyecto conforme lo dispuesto por la Sección II.B.3 del Anexo 2 de este Acuerdo; (e) los indicadores de rendimiento del Proyecto (incluyendo el marco de resultados); (f) los criterios utilizados en la selección de las Provincias Participantes; (g) los procedimientos utilizados para el desembolso y las adquisiciones del Proyecto (incluyendo el uso del método de Participación Comunitaria respecto de la Parte 1 (b) del Proyecto); y (h) el ESMF y el IPPF; con las actualizaciones y modificaciones periódicas realizadas a dicho manual con acuerdo del Banco.-----
18. “Acuerdo de Participación” se refiere a los acuerdos que se mencionan en la Sección C. 1. (a) del Anexo 2 a este Acuerdo. -----
19. “Provincia Participante” significa cualquier subdivisión política del Prestatario según lo dispuesto por el Título Dos de la Constitución Nacional del Prestatario, que cumple con los criterios para participar del Proyecto. La expresión “Provincias Participantes” se refiere a todas estas subdivisiones políticas. -----
20. “PIU” hace referencia a cualquiera de las unidades Provinciales a las que se hace referencia en la Sección I. A. 4 del Anexo 2 a este Acuerdo. -----
21. “Educación Inicial” significa la educación pre-primaria impartida a niños entre 0 y 5 años de edad en el territorio del Prestatario, según lo dispuesto por la Ley 26.206 –*Ley de Educación Nacional*- del año 2006 del Prestatario. -----
22. “Educación Primaria” significa la educación primaria impartida a niños desde los 6 años en adelante hasta sexto o séptimo grado (según sea el caso, dependiendo de la legislación

- provincial de educación en el territorio del Prestatario), según lo dispuesto por la Ley 26.206 –*Ley de Educación Nacional*- del año 2006 del Prestatario. -----
23. “Lineamientos para Adquisiciones” hace referencia a los “Lineamientos: Adquisición de Bienes, Obras y Servicios de no Consultoría Financiados con Préstamos del BIRF y Créditos y Donaciones de la IDA por Prestatarios del Banco Mundial” con fecha enero de 2011 (revisado en julio de 2014). -----
24. “Plan de Adquisiciones” se refiere al plan de adquisiciones para el Proyecto del Prestatario con fecha 16 de octubre de 2014 al que se hace referencia en el inciso 1.18 de los Lineamientos para Adquisiciones y al inciso 1.25 de los Lineamientos para Consultoría, con sus actualizaciones periódicas, de conformidad con lo dispuesto en los incisos anteriormente mencionados. -----
25. “Educación Secundaria” hace referencia a la educación secundaria impartida a los jóvenes que han finalizado la Educación Primaria según lo dispuesto por la Ley 26.206 – *Ley de Educación Nacional*- del año 2006 del Prestatario. -----
26. “SEPA” o “*Sistema de Ejecución de Planes de Adquisiciones*” hace referencia al sistema de ejecución de planes de adquisiciones público del Banco. -----
27. “Grupo de Escuelas” significa el grupo de escuelas establecido en cumplimiento de los requerimientos del Manual de Operaciones, para la Parte 1 (b) del Proyecto. -----
28. “UEC” o “*Unidad Ejecutora Central*” hace referencia a la unidad ejecutora del Proyecto establecida dentro de la DGUFI y mencionada en la Sección I. A. 1 del Anexo 2 de este Acuerdo, o cualquier otra que la sucediera en el futuro, que sea aceptable para el Banco. -

Sección II. Modificaciones a las Condiciones Generales -----

Las Condiciones Generales se modifican en el presente de la siguiente manera: -----

1. En la **Tabla de Contenidos**, las referencias a las Secciones, nombres y números de las Secciones se modifican para reflejar las modificaciones que se detallan en los párrafos a continuación. -----

2. Sección 3.01. (*Comisión Inicial*) se modifica de la siguiente manera: -----
"Sección 3.01. *Comisión Inicial; Comisión por apertura de crédito.* -----
 - (a) El Prestatario deberá pagar al Banco una Comisión Inicial sobre el monto del Préstamo a la tasa especificada en el Acuerdo de Préstamo (la "Comisión Inicial"). -----

 - (b) El Prestatario deberá pagar al Banco una comisión por apertura de crédito sobre el Saldo no Retirado del Préstamo a la tasa especificada en el Acuerdo de Préstamo (la "Comisión por Apertura de Crédito"). La Comisión por Apertura de Crédito devengará desde una fecha sesenta días posteriores a la fecha del Acuerdo de Préstamo hasta las fechas respectivas en que el Prestatario retire montos de la Cuenta de Préstamo o hasta el pago de los mismos. La Comisión por Apertura de Crédito será pagadera a semestre vencido en cada Fecha de Pago". -----

3. En el Apéndice, **Definiciones**, todas las referencias a los números de Sección y a los incisos se modifican, como sea necesario, para reflejar la modificación incluida en el inciso 2 anterior. -----

4. El Apéndice se modifica insertando un nuevo inciso 19 con la siguiente definición de "Comisión por Apertura de Crédito", y modificando la numeración de los incisos subsiguientes en consecuencia: -----
"19. "Comisión por Apertura de Crédito" hace referencia a la comisión por apertura de crédito especificada en el Acuerdo de Préstamo a los fines de la Sección 3.01(b)." -----

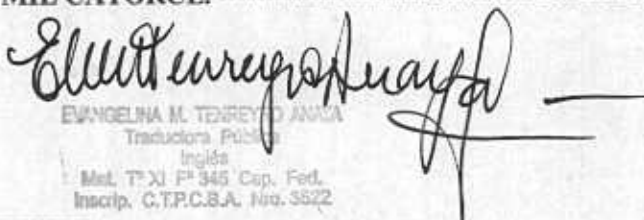
5. En el renumerado inciso 49 (originalmente inciso 48) del Apéndice, la definición de "Comisión Inicial" se modifica reemplazando la referencia a la Sección 3.01 con la Sección 3.01 (a). -----

6. En el renumerado inciso 68 (originalmente inciso 67) del Apéndice, la definición de la expresión "Pago del Préstamo" se modifica de la siguiente manera: -----

"68. "Pago del Préstamo" significa un monto pagadero por las Partes del Préstamo al Banco de conformidad con lo dispuesto por los Acuerdos Legales o estas Condiciones Generales, incluyendo (pero sin limitarse) cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo, interés, la Comisión Inicial, la Comisión por Apertura de Crédito, el interés a la Tasa de Interés en Mora (si existiera), toda prima por prepago, toda comisión de operación correspondiente a una Conversión o terminación anticipada de la Conversión, el Cargo de Fijación del Margen Variable (si existiera), toda prima pagadera por el establecimiento de un Tope de la Tasa de Interés (*Cap*) o el Tope prefijado (*Collar*) de la Tasa de Interés, y cualquier Monto Compensatorio pagadero por el Prestatario." -----


7. En el renumerado inciso 73 (originalmente inciso 72) del Apéndice, la definición de "Fecha de Pago" se modifica eliminando la palabra "es" e insertando las palabras "y la Comisión por Apertura de Crédito son" luego de la palabra "interés". -----

CERTIFICO QUE LA QUE ANTECEDE ES TRADUCCIÓN FIEL AL ESPAÑOL DEL DOCUMENTO ORIGINAL REDACTADO EN IDIOMA INGLÉS QUE HE TENIDO A LA VISTA Y AL CUAL ME REMITO. EN FE DE LO CUAL ESTAMPO MI FIRMA Y SELLO EN LA CIUDAD DE BUENOS AIRES, A LOS VEINTIDOS DÍAS DEL MES DE DICIEMBRE DEL AÑO DOS MIL CATORCE. -----


EVANGELINA M. TENREIRO ANAYA
Traductora Pública
Inglés
Mat. T.XI Fº 345 Cap. Fed.
Inscrip. C.T.P.C.B.A. Nro. 3522

COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS
DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Corresponde a la Legalización

Nº. 80635/14
PRISCILA CRISTINA GUELFFI



CTPCBA Control Interno



2 2808580635

22/12/2014 810378



DEPARTAMENTO AVIA
Policia
gés
845 Cap. Fed.
S.A. Nro. 3322





COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

República Argentina

Ley 20305

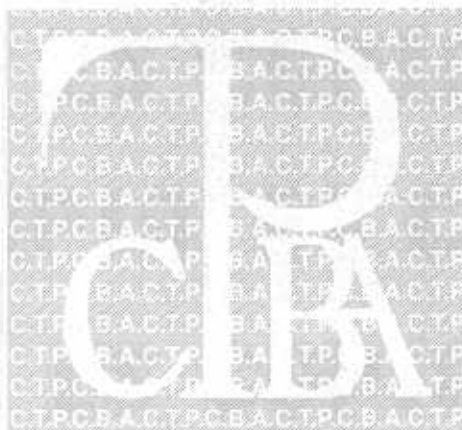
LEGALIZACIÓN

Por la presente, el COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10 inc. d) de la ley 20305, certifica únicamente que la firma y el sello que aparecen en la traducción adjunta concuerdan con los correspondientes al/a la Traductor/a Público/a **TENREYRO ANAYA, EVANGELINA MARÍA**

que obran en los registros de esta institución, en el folio **345** del Tomo **11** en el idioma **INGLÉS**

Legalización número: **80635**

Buenos Aires, 22/12/2014



MARCELO F. SIGALOFF
Gerente de Legalizaciones
Colegio de Traductores Públicos
de la Ciudad de Buenos Aires

ESTA LEGALIZACIÓN NO SE CONSIDERARÁ VÁLIDA SIN EL CORRESPONDIENTE
TIMBRADO DE CONTROL EN LA ÚLTIMA HOJA DE LA TRADUCCIÓN ADJUNTA

Control interno: 22808580635



By virtue of the authority vested in the COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Buenos Aires Sworn Translators Association) by Argentine law No. 20 305 section 10(d), I hereby CERTIFY that the seal and signature affixed on the attached translation are consistent with the seal and signature on file in our records.

The Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires only certifies that the signature and seal on the translation are genuine; it will not attest to the contents of the document.

THIS CERTIFICATION WILL BE VALID ONLY IF IT BEARS THE PERTINENT CHECK STAMP ON THE LAST PAGE OF THE ATTACHED TRANSLATION.

Vu par le COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordre des Traducteurs Officiels de la ville de Buenos Aires), en vertu des attributions qui lui ont été accordées par l'article 10, alinéa d) de la Loi n° 20.305, pour la seule légalisation matérielle de la signature et du sceau du Traductor Público (Traducteur Officiel) apposés sur la traduction du document ci-joint, qui sont conformes à ceux déposés aux archives de cette Institution.

LE TIMBRE APPOSÉ SUR LA DERNIÈRE PAGE DE LA TRADUCTION FERA PREUVE DE LA VALIDITÉ DE LA LÉGALISATION.

II COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordine dei Traduttori abilitati della Città di Buenos Aires) CERTIFICA ai sensi dell'articolo 10, lettera d) della legge 20.305 che la firma e il timbro apposti sulla qui unita traduzione sono conformi alla firma e al timbro del Traduttore abilitato depositati presso questo Ente. Non certifica il contenuto della traduzione sulla quale la certificazione è apposta.

LA VALIDITÀ DELLA PRESENTE CERTIFICAZIONE È SUBORDINATA ALL'APPOSIZIONE DEL TIMBRO DI CONTROLLO DEL CTPCBA SULL'ULTIMA PAGINA DELL'ALLEGATA TRADUZIONE.

Por meio desta legalização, o COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Colégio dos Tradutores Públicos da Cidade de Buenos Aires), no uso de suas atribuições e em conformidade com o artigo 10, alínea "d", da Lei 20.305, somente reconhece a assinatura e o carimbo do Tradutor Público que subscreve a tradução em anexo por semelhança com a assinatura e o carimbo arquivados nos registros desta instituição.

A PRESENTE LEGALIZAÇÃO SÓ TERÁ VALIDADE COM A CORRESPONDENTE CHANCELA MECÂNICA APOSTA NA ÚLTIMA FOLHA DA TRADUÇÃO.

COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Kammer der vereidigten Übersetzer der Stadt Buenos Aires). Kraft der Befugnisse, die ihr nach Art. 10 Abs. d) von Gesetz 20.305 zustehen, bescheinigt die Kammer hiermit lediglich die Übereinstimmung der Unterschrift und des Siegelabdruckes auf der beigefügten Übersetzung mit der entsprechenden Unterschrift und dem Siegelabdruck des vereidigten Übersetzers (Traductor Público) in unseren Registern.

DIE VORLIEGENDE ÜBERSETZUNG IST OHNE DEN ENTSPRECHENDEN GEBÜHRENSTEMPEL AUF DEM LETZTEN BLATT DER BEIGEFÜGTEN ÜBERSETZUNG NICHT GÜLTIG.